

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité de concertation permanent (CCP) le 29 juin 1993, les sujets suivants ont été discutés:

Rapport sur les réunions de juin du Conseil et de ses comités

H. Weber a rendu compte du résultat de ces réunions, en indiquant, en particulier, que le Conseil avait demandé que les documents concernant l'indice de variation des coûts et la concertation avec le personnel soient soumis de nouveau sous une forme révisée. Il a également indiqué que le Comité des finances avait approuvé la proposition de rénovation et d'extension du restaurant n° 1. M. Borghini a pris note des points positifs résultant de ces réunions des comités, en ce qui concerne le projet de LHC et les procédures internes de concertation avec le Directeur général, mais a souligné le mécontentement de l'Association du personnel sur la question de la révision des documents sur l'indice de variation des coûts et la concertation avec le personnel. L'Association du personnel réservera sa position en attendant l'élection de son Comité exécutif prévue pour l'après-midi du 29 juin 1993 et de nouvelles discussions au Conseil du personnel.

Attachés non rémunérés – rémunération et activités

W. Middelkoop a présenté un document révisé résultant de discussions ayant eu lieu dans un groupe de travail auquel participe l'Association du personnel. Celle-ci a demandé un nouvel entretien avec la Division du personnel pour éclaircir des points spécifiques qui, s'il sont d'intérêt général, seront mis à l'ordre du jour de la prochaine réunion du CCP.

Révision des Statut et Règlement du personnel Proposition d'une nouvelle approche à une politique de contrat avec le personnel

La discussion a été reportée à la réunion du sous-groupe du 20 juillet 1993.

Prolongation du contrat avec INTRAS

D. Ball a communiqué les derniers développements en la matière, annonçant que l'INTRAS entend maintenant dénoncer le contrat actuel à compter de la fin de l'année. H. Weber a souligné qu'il était urgent que le Comité de surveillance pour l'assurance maladie formule des propositions visant à réduire les coûts de l'assurance maladie.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 29 June 1993, the following subjects were discussed :

Report on June meetings of Council and its Committees

H. Weber reported on the outcome of these meetings indicating, in particular, that Council had asked for the documents regarding the Cost Variation Index and Concertation with the staff to be re-submitted in a revised form. He also indicated that the Finance Committee had approved the proposed renovation and extension of Restaurant No. 1. M. Borghini took note of the positive points resulting from these Committee meetings, with respect to the LHC project and to the internal concertation procedures with the Director-General but underlined the Staff Association's dissatisfaction on the question of revised documents on the Cost Variation Index and Concertation with the staff. The Staff Association would reserve its position pending the election of its Executive Committee scheduled for the afternoon of 29 June 1993 and further discussions in the Staff Council.

Unpaid Associates – remuneration and activities

W. Middelkoop presented a revised document as a result of discussions in a working group with the Staff Association. The Staff Association requested a further clarification with Personnel Division on specific items which, in case of general interest, would be put on the agenda of the next meeting of the SCC.

Revision of Staff Rules and Regulations Proposal for a new approach to Staff Contract Policy

Discussion was deferred to the meeting of the Sub-Group on 20 July 1993.

Prolongation of contract with INTRAS

D. Ball reported on recent developments to the effect that INTRAS now plans to cancel the present contract as from the end of this year. H. Weber emphasised the urgency for the Health Insurance Supervisory Board to make proposals on cost containment of health insurance expenses.

Encouragement au travail à temps partiel pour le personnel proche de la retraite

W. Middelkoop a présenté un document sur ce sujet qui a été approuvé par le Comité, sous réserve de quelques modifications du texte. Le CCP recommande que les éventuelles économies réalisées grâce à ce programme pilote soient utilisées pour des recrutements et qu'un premier bilan soit soumis en juin 1994.

Rapport sur le cours pilote de préparation à la retraite

W. Middelkoop a fait part du succès du cours pilote et du souhait exprimé par ses participants que ce type de séminaire soit tenu une fois par an. D. Ball, au nom de l'Association du personnel, a remercié les personnes ayant pris part à son organisation et déclaré que l'Association se réjouit de voir ce besoin ainsi satisfait.

Elaboration du rapport MOAS à présenter au Conseil en décembre 1993

H. Weber a fait le point sur le travail effectué jusqu'ici par le Groupe de travail MOAS pour l'élaboration d'un rapport préliminaire. Celui-ci devrait pouvoir être examiné avant la mi-septembre 1993 en vue de l'établissement, pour fin octobre/début novembre, de la version définitive qui doit être soumise au Conseil en décembre 1993. L'Association du personnel a regretté que, malgré sa demande réitérée de participer à cette préparation, ce travail conjoint ait été reporté et a déclaré qu'elle commencerait donc de son côté, indépendamment, un travail d'évaluation du MOAS.

Statut juridique du document "Règles révisées d'utilisation des installations informatiques au CERN"

W. Middelkoop a rappelé à quelles occasions le document avait auparavant été discuté au CCP et publié dans le Bulletin hebdomadaire. L'Association du personnel a déclaré qu'elle ne reconnaît pas la validité juridique du document. H. Weber a proposé de lui donner le statut de 'circulaire opérationnelle', ce qui serait également possible pour des documents analogues concernant notamment la protection et l'accès; une proposition dans ce sens sera soumise lors de la prochaine réunion du CCP.

Divers

- Nouvelle version proposée des Statuts de l'Association du personnel : H. Weber a remercié l'Association du personnel d'avoir transmis ce document et a déclaré que l'Administration l'examinerait et formulerait ses commentaires en temps utile.
- Comité de surveillance des restaurants : H. Weber a proposé de modifier la composition du Comité pour que celui-ci comprenne deux représentants de la Direction et deux de l'Association du personnel, tout en gardant la possibilité de faire appel à des experts si besoin est. Cette proposition doit être discutée lors de la prochaine réunion du CCP.

La prochaine réunion du Comité de concertation permanent est prévue pour le 15 septembre 1993.

Encouragement of part-time working for staff approaching retirement

W. Middelkoop presented a document on this subject which received the agreement of the Committee, subject to some textual changes. The SCC recommends that potential savings realised from this pilot programme should be used for recruitments and that a status report should be given in June 1994.

Report on the pilot training course on Preparation for Retirement

W. Middelkoop reported on the success of the pilot course and the wish expressed by those participating that such an event should be held once per year. On behalf of the Staff Association, D. Ball thanked all those who had taken part and stated that the Association is pleased to see that this need is being satisfied.

Preparation of MOAS Report to Council in December 1993

H.- Weber outlined progress to date on the preparation of a draft report by the MOAS Working Group. This draft report should be available for discussion before mid-September 1993 with a view to being finalised by end October/early November for submission to Council in December 1993. The Staff Association regretted that its repeated requests to participate in the preparation had been postponed and stated that it would therefore start its own independent assessment of MOAS.

The legal status of the document "Revised rules for the use of computing facilities at CERN"

W. Middelkoop indicated previous occasions when the document had been discussed at the SCC and published in the Weekly Bulletin. The Staff Association stated that it does not recognise the legal validity of such a document. H. Weber stated the document could be given the status of an 'operational circular' which could be the case for similar documents regarding, e.g. safety and access; a proposal along these lines would be tabled for discussion at the next meeting of the SCC.

Other business

- Proposed revised Statutes of the Staff Association : H. Weber thanked the Staff Association for communicating this document and stated that the Management would examine it and present comments in due course.
- Restaurant Supervisory Committee : H. Weber proposed to modify the membership of the Committee to comprise two representatives of the Management and two representatives of the Staff Association, whilst retaining the possibility to call upon experts as appropriate. This proposal is to be discussed at the next meeting of the SCC.

The next meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on 15 September 1993

AVANCEMENT ET CHANGEMENT DE FILIÈRE DE CARRIÈRE EXAMEN 1993

Les décisions relatives à l'avancement, à l'avancement exceptionnel et à l'attribution des primes pour services exceptionnels ont maintenant été prises suivant les directives publiées dans le Bulletin no 23/93. Le cas échéant, ces décisions seront appliquées aux traitements du mois de juillet 1993. Comme pour les années précédentes, la décision d'octroi de l'échelon annuel sera communiquée au personnel par le biais du traitement indiqué sur le décompte de paye du mois de juillet. Toutes les autres décisions sont notifiées séparément au personnel concerné.

Comme en 1992, les propositions de changement de filière de carrière soumises au Comité pour les carrières d'ingénieurs-techniciens et les carrières administratives (TEACC) ou à la Division du Personnel, sont examinées en vue de préparer les recommandations de ces derniers pour le 15 octobre 1993. Les décisions finales seront appliquées rétroactivement au 1er juillet 1993.

Division du Personnel
Tél. 4480

MATÉRIEL USAGÉ

Des quantités importantes de matériel excédentaire ont été rassemblées et ont déjà été envoyées en Europe de l'Est et dans les pays du Tiers Monde. La Direction encourage la poursuite et le développement de ces activités et demande à l'ensemble du personnel du CERN d'aider le groupe responsable. Si vous disposez de matériel inutilisé, mais dans un état convenable, veuillez prendre contact par téléphone ou par courrier électronique avec M. Cipriotti/ECP, G. Harigel/PE ou N. Koulberg/PPE.

Merci de votre aide qui sera fort appréciée.

ADVANCEMENT AND CHANGE OF CAREER PATH 1993 REVIEW

Advancement, exceptional advancement and exceptional performance award decisions have now been made following the guide-lines published in Weekly Bulletin no 23/93. These decisions will be included, where applicable, in the salaries for the month of July 1993. The award of the annual step will be communicated to staff, as in past years, by the salary shown on the July salary slip. All other decisions are being communicated by separate notification to the staff concerned.

As in 1992, change of career path proposals submitted to the Technical Engineers and Administrative Careers Committee (TEACC) or to Personnel Division are being examined with a view to preparing the latter's recommendations by 15 October 1993. Final decisions will be applied retroactively to 1 July 1993.

Personnel Division
Tel. 4480

SURPLUS EQUIPMENT

Important quantities of surplus equipment have been collected and already been shipped to East-European and Third World countries. The Directorate encourages the continuation and expansion of these activities and asks the entire CERN staff to give any possible help and information to the group in charge of this venture. If you know of equipment no longer in use and in decent shape, please contact by phone or E-mail : M. Cipriotti/ECP, G. Harigel/PPE, or N. Koulberg/PPE.

Thank you in advance for your help, which will certainly be appreciated by the recipients.